

УДК 002.2(091):82-93](470.621)

ББК 76.02:83.3(2=602)

Л 97

Лямова Б.Х.

*Кандидат филологических наук, доцент кафедры адыгейской филологии
Адыгейского государственного университета, e-mail: Lbx76@mail.ru*

Куижева З.Р.

Учитель адыгейского языка и литературы МСШ №4, e-mail: z-kuizheva@mail.ru

**Роль адыгейской печати и публицистики
1920-30-х годов в становлении национальной
детской литературы
(Рецензирована)**

Аннотация:

Анализируется роль адыгейской периодической печати 1920-30-х годов в становлении адыгейской детской литературы. Рассматриваются основные тенденции развития журнальной печати и публицистики этого периода на родном и русском языках, особенности проблематики, жанровой природы материалов первых периодических изданий Адыгеи, исходя из специфики и актуальности задач анализируемого периода, связанных с созданием адыгейской национальной письменности и графики, появлением и развитием профессиональной науки, литературы и искусства, изменениями в социальной и культурной жизни региона и общества в целом. Констатируется появление первых произведений о детях и для детей поэтов Кирымизе Жанэ и Мурата Паранука в конце 1930-х годов. Данные, полученные в рамках проведенного научного исследования, посвященные становлению областных и республиканских литературно-художественных журналов для взрослых и детей послевоенного и современного периодов, способствуют выявлению основных особенностей их содержания и структуры, тенденций развития. Результаты исследования обладают теоретической и практической значимостью, связанной с актуальностью дальнейшей разработки основных концепций истории и перспектив периодической печати и детской литературы Адыгеи. Полученные данные могут быть применены в исследовании и преподавании истории национальной журналистики и детской литературы.

Ключевые слова:

Периодика, адыгейская детская литература, тенденции, газетно-журнальная печать, публицистика, билингвизм, альманах.

Lyamova B.Kh.

*Candidate of Philology, Associate Professor of the Adyghe Philology Department,
Adyghe State University, e-mail: Lbx76@mail.ru*

Kuizheva Z.R.

*Teacher of Adyghe Language and Literature at school No. 4, Maikop, e-mail:
z-kuizheva@mail.ru*

**The role of Adyghe journalism of 1920s to 1930s
in the formation of national children 's literature**

Abstract:

The paper analyzes the role of the Adyghe periodical press of the 1920s to 1930s in the formation of the Adyghe children's literature. The authors deal with the main trends in the development of magazine printing and journalism of this period in native and Russian languages, peculiarities of the problems, and genre nature of the materials of the first periodicals of Adyghea. The study is carried out based on the specifics and relevance of the tasks of the analyzed period related to the creation of the Adyghe national writing and graphics, the emergence and development of professional science, literature and art, changes in the social and cultural life of the region and society as a whole. The appearance of the first works about children and for children of poets Kirimize Zhane and Murat Paranuk in the late 1930s is noted. The data obtained within the framework of this study on the formation of regional and republican literary and artistic journals for adults and children of the post-war and current periods contribute to the identification of the main features of their content and structure, and trends of development. The results of this work have theoretical and practical significance related to the relevance of further development of basic concepts of history and prospects of periodic printing and children's literature of Adyghea. The obtained findings can be applied in the study and teaching to the history of national journalism and children's literature.

Keywords:

Periodicals, Adyghe children's literature, trends, newspaper and magazine printing, journalism, bilingualism, almanac.

История периодической печати Адыгеи насчитывает почти столетие. Общим вопросам ее истории и развития посвящены труды З.Ю.Хуако [1], Х.Г.Тлепцерже [2] и других. Так, Х.Г.Тлепцерже справедливо замечает: «На первых порах, в 20-х годах, адыгейские писатели еще не могли следовать определенному творческому направлению, четких методологических ориентиров в молодой литературе еще не существовало. Первым национальным писателям приходилось преодолевать немало трудностей, связанных с собственным пониманием специфики и задач художественного творчества и с пробуждением у читателей представления о письменной национальной литературе» [2: 5]. З.Ю.Хуако констатирует, что «...сами названия изданий периодической печати Адыгеи несут символику, знаковую информацию «вех эпохи», отражают местный колорит» [3: 25]. Однако многие аспекты этой проблематики, в частности связанные с предпосылками и развитием периодики для детей, еще ждут своего исследования.

Первые опыты адыгейской литературы для детей в

послереволюционный период были достаточно робкими и малочисленными. Хотя существовал большой опыт развития различных детских жанров в национальной фольклоре и традиционной народной культуре, но барьер между ними и только лишь создаваемой письменной профессиональной литературой и культурой преодолеть только зарождавшейся детской литературе Адыгеи было технически и психологически очень непросто. И в этом процессе свою благотворную роль сыграло развитие национальной периодической печати. Хотя специализированные издания для детей появились в Адыгее значительно позднее, лишь в послевоенный период, тем не менее ранние периодические издания публиковали отдельные произведения, адресованные детской аудитории и способствовали развитию адыгейской публицистики для детей.

Газетные и журнальные издания на русском и родном языках имели большое значение для становления новописьменной адыгейской литературы в первое послереволюционное десятилетие (1918-1927 гг.). Периодическая печать тогда была наиболее

действенной, доступной формой массовой коммуникации. Национальная периодика на том этапе функционировала в информационно-культурном пространстве Кубани, Азово-Черноморского края, Краснодар и Майкопа. В отдельных случаях также использовалась издательская и полиграфическая база Москвы. Первыми адыгейскими газетами были «Красная Кубань» (ред. Харун Тлецерук), «Советская Кубань» (ред. А. Чамоков), «Черкесская правда», «Адыгэ макъ» (при участии Т. Керашева).

Помимо публицистических материалов (репортажей, фельетонов, интервью) в национальной прессе 1922-1923 годов печатались стихи, произведения малой прозы, литературные переводы с русского языка. Прозаические произведения Тембота Керашева, стихотворения Ахмеда Хаткова отличались актуальной публицистичностью, освещали процессы социального переустройства в национальном регионе, неизбежно имели обоснованный временем идеологический смысл. Но при этом первые произведения профессиональной литературы на национальном языке несли на себе признаки влияния этнических художественных традиций и собственных эстетических исканий начинающих писателей.

Важным шагом, также способствовавшим развитию и пропаганде национальной художественной словесности, становится журнальная периодика. В 1924 году выходит в свет первый номер журнала «Адабият» («Литература») на адыгейском языке. Необходимо отметить, что это происходит еще до создания адыгейской письменности на кириллической графической основе. Этот журнал первоначально печатался в Москве, поскольку там имелся соответствующий шрифт, имевший арабскую графическую основу, которая и становится на несколько лет основой национальной письменности. Редакционно-издательская комитет, состоявший из Ш. Хакурате,

Т. Керашева, А. Хаткова, И. Цея, А. Хатанова, С. Сиюхова и К. Мишуриева провел большую работу по подготовке к публикации фрагментов произведений адыгейского фольклора – эпоса «Нарты» и пословиц. Там же были воспроизведены тексты ба-сен адыгских просветителей середины и второй половины XIX века Умара Берсея, Адиль-Гирея Кешева, Юрия Кази-бека Ахметукова, прожившие, как и проза Т. Керашева, И. Цея, стихи А. Хаткова, Ш. Кубова и других, перечисленных выше писателей, начало адыгейской художественной литературе.

На страницах альманахов «Адабият» и «Псалъ» («Слово») в 1924 и 1926 годах появлялись публикации выдающихся представителей народного образования и культурного просвещения на родном языке Сафербия Сиюхова, А.-М. Хатанова. Здесь были напечатаны произведения первых профессиональных адыгейских писателей и поэтов, была представлена и деятельность адыгских просветителей, писателей-билингвов XIX Шоры Ногмова, Казы Атажукина, Умара Берсея – создателя первого адыгского алфавита, Натаука Шеретлука.

Одновременно эти литературно-художественные журналы способствовали пропаганде национальной культуры, фольклора, произведений на русском языке А. Пушкина, М. Лермонтова, И. Крылова. Среди наиболее оригинальных и содержательных материалов можно назвать редакционную (без указания фамилии автора) аналитическую статью «К трехлетию Адыгеи», публицистику Сафербия Сиюхова, очерк Ибрагима Цея «Авантюра Келеч-Гирея», статью Измаила Барона «Октябрьская революция и черкесы Адыгеи». В литературных журналах и газете «Советская Адыгея» в 1920-30 годы активно публиковались стихотворения молодых поэтов К. Мишуриева, А. Хаткова, Б. Кoble.

В 1929 году в Краснодаре выходит в свет литературно-художественный

сборник «Свободный черкес» («Адыгэшхъафит»), включавший лучшие произведения адыгейских поэтов, прозаиков, драматургов, журналистов. Среди них еще не было произведений национальной детской литературы. Но «Свободный черкес» проложил путь для издания нового самостоятельного альманаха «Наш рост» («Тихахъо») (1934–1941) на адыгейском и – частично – на русском языках. В нем впервые печатались на родном языке уже на базе кириллической графической основы произведения следующего поколения молодых литераторов Адыгеи: детского поэта К. Жанэ; поэтов Х. Андрухаева и С. Яхутля, поднимавших новые темы, важные для героико-патриотического воспитания юных читателей. Четыре номера альманаха «Наш рост» (1938–1941 гг.) демонстрируют достижения адыгейской литературы в довоенное время. С 1939 года в Майкопе начало выходить аналогичное и одноименное издание на русском языке. Помимо прозы и поэзии здесь впервые появился раздел литературной критики. В военный период издание сборника было приостановлено и возобновилось лишь в 1946 году в формате литературно-художественного альманаха Адыгейского отделения Союза советских писателей под названием «Дружба». На протяжении с 1946 по 1963 год вышло всего 13 номеров издания. В 1994 году его эстафету примет журнал «Литературная Адыгея».

Можно сказать, что уже в довоенный период был заложен идейно-эстетический базис адыгейской детской литературы – литературы о детях и для детей – в произведениях А. Евтыха «Мой старший брат», Ю. Тлюстена «Путь открыт», поэмах М. Паранука, К. Жанэ. Параллельно, а точнее, опережая развитие писательской, журналистской, издательской практики в Адыгее первых десятилетий ее автономии происходят такие важнейшие социально-культурные и образовательные процессы, как

активизация научной работы в области создания национальной письменности, развития народного просвещения и языка, переводческой деятельности адыгейских и русских писателей, развитие театра и драматургии – важные факторы, служившие развитию художественного творчества, ориентированного и на детское восприятие.

Статьи И. Барона «О путях развития национальной культуры» (1929), А. Хаткова «Учиться надо» (1931) и другие подобные материалы подготовили создание областной писательской организации, составление нового алфавита адыгейского языка, создание «Краткого русско-адыгейского словаря» Дауда Ашхамафа, переводы на адыгейский язык произведений А.С.Пушкина, романа Н.Островского «Как закалялась сталь» (перевод Юсуфа Тлюстена), переводы на русский язык адыгейских сказок, встречу группы адыгейских писателей (включая Т.Керашева и Дм.Костанова) с Н.Островским в Сочи. В процессе этих событий проходило активное обсуждение вопросов культуры в связи с подготовкой и проведением I съезда писателей и ашуггов Адыгеи в 1936 г., литературной работы ряда писателей, особенно – молодых. Необходимо отметить и первые аналитические статьи (об адыгейском историческом романе, очерке о положительном герое, о языке прозы, обсуждение переводов А. Хатковым на адыгейский язык «Кавказского пленника» Л. Толстого, «Полтавы», «Цыган», «В Сибирь» А.С. Пушкина), публикации с целью пропаганды русской художественной литературы творчества М. Шолохова, Н. Островского...

Основы литературно-художественной периодики, так или иначе, прямо или косвенно связанные с развитием национальной литературы для детей и юношества, заложенные в журналах довоенного периода, нашли свое продуктивное продолжение в детской художественной периодике новейшего времени, в частности

– в издании современных детских журналов: на адыгейском языке «Жьогъобын» («Созвездие»), на русском языке «Родничок Адыгеи».

Первый номер журнала «Созвездие» появился в 1988 году на родном языке. Тогда он существовал в формате приложения к альманаху «Дружба» (Зэкъошныгъ). Его организатором и куратором был и по сей день является И. Машбаш, выдающийся писатель современности. Именно он дал название журналу «Жьогъобын», став одним их наиболее активно печатающихся авторов. Уже в первом обращении редколлегии к юным читателям было обещано, что журнал не будет скучным.

Детский журнал «Родничок Адыгеи» впервые вышел в свет (под редакцией Пшимафа Кошубаева) в 2001 году. Периодичность издания детских журналов Адыгеи – 4 раза в год, она охватывает четыре квартала, четыре сезона. Каждый номер закономерно оказывается посвящен определенному времени года. Основная цель издания – прививать детям любовь к традициям, доброту, чувство красоты и уважение к труду. Этим целям соответствует подбор разнообразного информационного, словесного и изобразительного материала: стихи, рассказы, сказки, репортажи, фельетоны, скороговорки, поговорки, загадки, игры, сведения из истории, музыка. И до настоящего времени эти подходы продолжают действовать в журнале, каждый раз обогащаясь и модернизируясь в соответствии с духом времени.

С 1993 года журнал стал самостоятельным изданием. Первым его редактором стал адыгейский поэт Руслан Нехай. Далее журналом руководили писатели Нурбий Багов, Пшимаф Кошубаев, Юнус Чуяко.

Сейчас в Республике Адыгея выходит четыре литературно-художественных журнала, два из них – детские: «Жьогъобын» («Созвездие»), и «Родничок Адыгеи» (редактор Мариета Богус).

В обоих детских журналах Адыгеи в своих лучших формах проявляется «конструктивный и обоснованный мультикультурализм» [3, 165], особенно актуальный в контексте процессов глобализации. Авторами разнообразных по содержанию, жанровой структуре и увлекательных по форме материалов выступают современные профессиональные прозаики и поэты региона, популярные тележурналисты РА (С.Тешева), журналисты газеты «Советская Адыгея» Т.Филонова, Е.Маркова, И.Чич. Среди авторов есть и участники литературных объединений, молодежных и детских творческих – музыкальных, хореографических, художественных конкурсов, победители спортивных и предметных олимпиад.

В журнале «Родничок Адыгеи» существует множество разноплановых рубрик. Одна из них названа строкой С.В. Михалкова «Я поведу тебя в музей». В ней, например, «печатная», сопровождаемая эффектными иллюстрациями, экскурсия по залам Национального музея Республики Адыгея, посвященная ее автором, старшим научным сотрудником музея Мариной Сиджах, кузнечному ремеслу адыгов, начинается с сюжета о Тлепше, одном из мифологических персонажей Нартского эпоса, боге-кузнеце, о сакральности наковальни и кузницы у адыгов. Рубрика «Пройдись по улицам Майкопа» посвящена истории города, его улиц и зданий, памятников культуры и архитектуры. Появились спортивная рубрика, математическая, историко-этнографическая. В журнале существуют и рубрики «Студенческий городок», «Письма в конвертик», занимательный и развивающий раздел «Нескучайка», юмористический раздел, «Вести из районов», где публикуются репортажи из сельских дошкольных учреждений, школ, библиотек, детских школ искусств.

В одном из разделов помещены изображения птиц, животных,

растений, различных предметов обихода и детских игр, которые сопровождаются их названиями на русском и адыгейском языке, что способствует развитию культуры билингвизма как у детей, так и у взрослых читателей. В журнале освещаются такие события, как международный фестиваль «Звездочки Адыгеи», в котором участвуют юные артисты из Абхазии, Румынии, Молдовы, Южной Осетии, Кыргызстана, Афганистана, африканской Республики Чад, Кабардино-Балкарии, Чеченской Республики...

Таким образом, в содержании и оформлении детских журналов Адыгеи проявились признаки профессионализма авторского коллектива. Развитие детской периодики Адыгеи практически за целый век ее существования претерпело большие изменения. Начиная от первых шагов в формате письменной литературы в 1920 годы, используя богатый и разнообразный опыт национально-детского фольклора, она создала множество ярких, художественно выразительных, глубоко актуальных и талантливых произведений для юных читателей.

Примечания:

1. Хуако, З. Ю. Мир печати Адыгеи : К 300-летию рос. прессы / З. Хуако. - Майкоп : Адыг. респ. кн. изд-во, 2003. - 604 с.
2. Тлепцерже Х. Г. На пути к зрелости / Халид Тлепцерже // Советская Адыгея. – 2008. – 18 окт. – С. 5.
3. Степанова Т.М., Аутлева Ф.А. Фольклорное начало в осмыслении антитезы «поэзии и правды» в «Легенде о Сонной лощине» В. Ирвинга. Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – 2017. – Вып. 2 (197).с.163-169

References:

1. Kuako Z.Yu. The press world of Adygheya: On the occasion of the 300th anniversary of the Russian press / Z. Khuako. – Maikop: Adyghe Rep. Publishing house, 2003. – 604 pp.
2. Treptsershe Kh.G. On the way to maturity / Khalid Treptsershe // Soviet Adygheya. – 2008. – Oct. 18. – P. 5.
3. Stepanova T.M., Autleva F.A. The folklore principle in comprehension of an antithesis of “poetry and truth” in “The Legend of Sleepy Hollow” by W. Irving // Bulletin of the Adyghe State University. Ser. Philology and the Arts. – 2017. – Iss. 2 (197). P. 163-169